



**University of  
Zurich**<sup>UZH</sup>

**Zurich Open Repository and  
Archive**

University of Zurich  
University Library  
Strickhofstrasse 39  
CH-8057 Zurich  
[www.zora.uzh.ch](http://www.zora.uzh.ch)

---

Year: 2019

---

**Des projets de réforme dissemblables, voire incompatibles: Farel et ses  
collègues de Romandie: sur les traces d'un différend étouffé par  
l'historiographie**

Bodenmann, Reinhard

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-180183>

Book Section

Published Version

Originally published at:

Bodenmann, Reinhard (2019). Des projets de réforme dissemblables, voire incompatibles: Farel et ses collègues de Romandie: sur les traces d'un différend étouffé par l'historiographie. In: Peyronel Rambaldi, Susanna. Verso la Riforma: criticare la chiesa, riformare la chiesa (XV-XVI secolo). Torino: Claudiana, 553-564.



# VERSO LA RIFORMA

**Criticare la chiesa, riformare la chiesa (xv-xvi secolo)**

a cura di Susanna Peyronel Rambaldi



COLLANA DELLA SOCIETÀ DI STUDI VALDESI

Volumi disponibili nella Collana della Società di Studi Valdesi:

22. Samuele MONTALBANO, *Ermanno Rostan, cappellano militare valdese (1940-1943)*
23. *Piero Jahier: uno scrittore protestante?* A cura di Davide Dalmas
24. Marina BENEDETTI, *Il "santo bottino". Circolazione di manoscritti valdesi nell'Europa del Seicento*
25. *Libri, biblioteche e cultura nelle valli valdesi in età moderna.* A cura di Marco Fratini
26. *I tribunali della fede: continuità e discontinuità dal medioevo all'Età moderna.* A cura di Susanna Peyronel
27. *Con o senza le armi. Controversistica religiosa e resistenza armata nell'età moderna.* A cura di Pawel Gajewski e Susanna Peyronel Rambaldi
28. *Héritage(s). Formazione e trasmissione del patrimonio culturale valdese.* A cura di Daniele Jalla
29. Michaela VALENTE, *Contro l'Inquisizione. Il dibattito europeo (secoli XVI-XVIII)*
30. Gabriel AUDISIO, *Migranti valdesi. Delfinato, Piemonte, Provenza / Migrants vaudois. Dauphiné, Piémont, Provence (1460-1560)*
31. *Giovanni Calvino e la Riforma in Italia. Influenze e conflitti.* A cura di Susanna Peyronel Rambaldi
32. Antonio MASTANTUONI, *Bilychnis. Una rivista tra fede e ragione*
33. *Il Protestantismo italiano nel Risorgimento. Influenze, miti, identità.* A cura di Simone Maghenzani
34. *Predicazione, eserciti e violenza nell'Europa delle guerre di religione (1560-1715).* A cura di Gianclaudio Civalè
35. Dino CARPANETTO, *Nomadi della fede. Ugonotti, ribelli e profeti tra Sei e Settecento*
36. Martino LAURENTI, *I confini della comunità. Conflitto europeo e guerra religiosa nelle comunità valdesi del Seicento*
37. *Federalismo e Resistenza. Il crocevia della "Dichiarazione di Chivasso" (1943).* A cura di Susanna Peyronel Rambaldi e Filippo Maria Giordano
38. *La Grande guerra e le chiese evangeliche in Italia (1915-1918).* A cura di Susanna Peyronel Rambaldi, Gabriella Ballesio e Matteo Rivoira
39. Luca PILONE, *«Radici piantate tra due continenti». L'emigrazione valdese negli Stati Uniti d'America*
40. *Identità valdesi tra passato e presente.* A cura di Susanna Peyronel Rambaldi
41. *Predicazione e repressione. Processi e letteratura religiosa.* A cura di Andrea Giraudo e Matteo Rivoira

# **VERSO LA RIFORMA**

Criticare la chiesa,  
riformare la chiesa  
(XV-XVI secolo)

a cura di  
Susanna Peyronel Rambaldi

Susanna Peyronel Rambaldi,

già professore ordinario di Storia moderna e di Storia dell'Età della Riforma e Controriforma (Università Statale di Milano), direttore di "Riforma e Movimenti Religiosi", rivista della Società di Studi Valdesi, socio dell'Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere, è studiosa di storia religiosa e culturale del Cinquecento e Seicento e della Riforma protestante, di storia dell'Inquisizione e di storia delle donne. Tra le sue pubblicazioni: *Dai Paesi Bassi all'Italia: «Il Sommario della Sacra Scrittura». Un libro proibito nella società italiana del Cinquecento* (L.S. Olschki, Firenze 1997), *Donne di potere nel Rinascimento* (con L. Arcangeli; Viella, Roma 2008), *Una gentildonna irrequieta. Giulia Gonzaga fra reti familiari e relazioni eterodosse* (Viella, Roma 2012).

**Scheda bibliografica CIP**

Verso la riforma : criticare la chiesa, riformare la chiesa (15.-16. secolo) / a cura di Susanna Peyronel Rambaldi  
Torino : Claudiana, 2019  
685 p. ; 24 cm. - (Società di Studi Valdesi ; 42)  
978-88-6898-203-4

1. Eresie [e] Movimenti religiosi – Sec. 15.-16.    2. Riforma – Sec. 16.  
273.6 (ed. 22) – Controversie dottrinali ed eresie nella storia generale della Chiesa. 6.-16. secolo



Progetto sostenuto con i fondi otto per mille della Chiesa Valdese (Unione delle chiese valdesi e metodiste).

© Società di Studi Valdesi

Per la presente edizione

© Claudiana srl, 2019  
Via San Pio V 15 - 10125 Torino  
Tel. 011.668.98.04  
info@claudiana.it - www.claudiana.it  
Tutti i diritti riservati - Printed in Italy

Ristampe:

28 27 26 25 24 23 22 21 20 19                      1 2 3 4 5

Stampa: Stampatre, Torino

In copertina: *La vera e la falsa chiesa*, Lucas Cranach il Vecchio.

DES PROJETS DE REFORME DISSEMBLABLES  
VOIRE INCOMPATIBLES.  
FAREL ET SES COLLEGUES DE ROMANDIE.  
SUR LES TRACES D'UN DIFFEREND ETOUFFE  
PAR L'HISTORIOGRAPHIE

REINHARD BODENMANN\*

Dans son *Dictionnaire néologique des hommes et des choses* relatif à la Révolution française<sup>1</sup> paru en 1799 ou en 1800 et publié sous le pseudonyme de « Cousin-Jacques », Louis-Abel Beffroy de Reigny (1757-1811, originaire de Laon, Aisne)<sup>2</sup> écrivait dans la préface au tome premier : « Je reviens à mon *Dictionnaire*. On lui fera sans doute bien des reproches qui ne sont pas sans fondements. Je m'arrête aux plus essentiels. J'entends déjà dire : 'Mais, Cousin-Jacques, votre *Dictionnaire* réveille l'attention du public sur certains hommes qu'il valait mieux laisser dans l'oubli' ». Ce souci de passer sous silence, si possible, le nom des adversaires ou de ceux qu'on désapprouve pour qu'ils finissent avec le temps par sombrer dans un oubli total, ou, au contraire, le souci de nommer le nom de ceux dont on voudrait conserver la mémoire pour les générations ultérieures, ces soucis-là on les retrouve déjà dans la littérature de l'antiquité classique.

A cela s'ajoute le fait que Denys d'Halicarnasse, rhéteur et historien grec qui mourut au début de notre ère et dont les textes furent réédités à plusieurs reprises au cours des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> s.<sup>3</sup> (entre autres en 1532 à Bâle par l'humaniste Heinrich Glarean)<sup>4</sup>, explique que « ceux qui rédi-

\* bodenmann.reinhard@theol.uzh.ch

<sup>1</sup> La publication en fut interrompue par le pouvoir politique de l'époque. Seuls les fascicules composant le tome 1 (A-B) virent le jour.

<sup>2</sup> Ni Jacques-Charles Brunet, ni Jean-George-Théodore Graesset ne daignent traiter cet auteur dans leurs manuels bibliographiques.

<sup>3</sup> *Dictionnaire néologique des hommes et des choses ou notice alphabétique des hommes de la Révolution...*, t. 1, Moutardier, Paris [1799/1800], pp. ix et suivante.

<sup>4</sup> Voir *Europe des humanistes (XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)*, éd. par Jean-François Maillard, Judit Kecskeméti et Monique Portalier, CNRS éditions et Brepols, Turnhout 1995, p. 461.

<sup>5</sup> *Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des XVI. Jahrhunderts*, D 1970 (banque de données consultable en ligne sous [www.vd16.de](http://www.vd16.de)). L'édition

gent des traités d'histoire sur des sujets ignobles ou dépravés ne méritant aucune attention, et ce soit pour se faire remarquer et avoir quelque renom, soit pour mettre en évidence leurs talents d'écrivain, ceux-là ne méritent pas d'être approuvés par les générations à venir, ni d'être loués pour leur éloquence, étant donné qu'ils suscitent chez leurs lecteurs le sentiment qu'ils ont admiré les vies dont ils ont traitées par écrit. En effet, presque tout le monde s'accorde à penser que le discours de chacun est bien le reflet de son âme ».

### 1. Jean Calvin refuse à Caroli l'honneur d'une réfutation

Cela dit, on ne s'étonnera plus de constater que la *Defensio* que Jean Calvin opposa en juillet 1545 à la *Refutatio* de Pierre Caroli<sup>6</sup> parue quelques semaines plus tôt, en mai ou en juin, n'ait pas été signée du nom de son véritable auteur, mais sous celui d'un ami de Calvin, Nicolas Des Gallars. Et on s'étonnera encore moins de lire dans l'introduction de ce traité rédigé prétendument par Des Gallars, cité ici d'après la traduction de Jean-François Gounelle : « J'ai demandé à Calvin d'entreprendre cette tâche [à savoir celle de confondre la *Refutatio* de Caroli], avec pour raison principale que Caroli, dans sa 'dispute' fictive [celle qu'il aurait eu avec Calvin au cours du premier synode de Lausanne de mai 1537], l'a choisi comme adversaire. Il [Calvin] s'en

intitulée *Dionysii Halicarnasei Antiquitatum sive originum Romanorum libri XI* fut imprimée par Hieronymus Froben. Au fol. a.r<sup>o</sup> on lit : « Nam qui de rebus ignobilibus aut pravis nullo dignis studio historias absoluerunt, sive in lucem prodire expetentes et quali nomine potiri, sive vim suam in dicendo copiamque ostendere, nec ex illa cognitione probantur a posteris, nec eloqui causa laudantur, quippe qui opinionem relinquant legentibus eorum historias, quod talem vitam sint aemulati, qualia ediderint scripta. Ferme enim omnes existimant imaginem esse animi uniuscuiusque orationem ».

<sup>6</sup> *Pro G. Farello et collegis eius adversus Petri Caroli theologastri calumnias defensio*, [Jean Girard], Genève 1545 (abrégé ici *Defensio*) ; *Refutatio blasphemiae Farellistarum in sacrosanctam trinitatem per Petrum Carolum Rosetanum, Parisiensem doctorem theologiæ*, Jean Palier, Metz 1545 (abrégé ici *Refutatio*). – Ces deux textes ont été réédités à Genève en 2016 par Olivier Labarthe et moi-même dans le tome IV/6 des *Ioannis Calvinii opera omnia denuo recognita*.

<sup>7</sup> Voir à ce propos *Défense de Guillaume Farel et de ses collègues contre les calomnies du théologastre Pierre Caroli...*, texte en français [seulement] avec diverses lettres de Calvin, Caroli, Farel, Viret et d'autres documents, traduits et présentés par Jean-François Gounelle, Presses universitaires de France, Paris 1994 (Études d'histoire et de philosophie religieuses 23), pp. 1 s. ; Rodolphe PETER, Jean-François GILMONT, *Bibliotheca Calviniana. Les œuvres de Jean Calvin publiées au XVI<sup>e</sup> siècle*, t. 1, Droz, Genève 1991, pp. 199 s., n. 45/10, où l'on corrigera à la p. 200 la date erronée du « 14 juin 1544 » en « 11 juin 1545 ».



est excusé, disant être occupé à des travaux plus importants – et je reconnais que c’est vrai – et ne pas vouloir faire à ce pourceau le bel honneur *de le citer dans ses écrits* [...] C’est, dit-il, une machination de Satan qui, par ces moyens fallacieux, cherche à le détourner de ses écrits [...] J’ajoute que, connaissant bien tous les sentiments de Caroli, je n’ignore pas qu’il ne cherche rien d’autre que de paraître avoir poussé Calvin au combat. Il brûle en effet d’une ambition dévorante et, comme voici plus de vingt-cinq ans qu’il roule en vain cette pierre sans acquérir aucune renommée parmi les hommes, il pense que le meilleur moyen pour y parvenir *serait d’être nommé quelque part par Calvin*. Et vraiment, peu lui importe d’être taxé, ce faisant, d’infamie notoire : il sera comblé si le monde sait *qu’il y eut un Caroli* qui a inquiété Calvin et ses pairs et n’a pas hésité à prendre les devants pour les attaquer. Ainsi, je satisfais d’un certain côté à son désir, mais en donnant à tous la preuve qu’aux yeux de tels hommes [comme Calvin] une bête de ce genre *ne mérite pas le moindre mot* »\*.

Si nous nous penchons à présent sur *L’Histoire de la vie de Calvin* rédigée par Théodore de Bèze et imprimée pour la première fois en 1565, quelque mois après le décès de Calvin, nous ne tarderons pas à observer que ne sont évoqués par leur nom que ceux d’entre les adversaires ou dissidents dont il n’était pas possible de taire l’identité, soit parce que ceux-ci ont exprimé leurs attaques ou leur désaccord par l’imprimé, soit encore, parce que ces opposants étaient toujours en vie et bien connus des lecteurs potentiels ou, dans le cas où ils étaient décédés, pouvaient encore compter sur de nombreux ou d’éminents défenseurs.

Quand Bèze évoque, en revanche, dans sa *Vie de Calvin* celui qui, entre 1534 et 1537, fut l’un des plus proches amis de Calvin, à savoir le noble et aisé Louis Du Tillet (né vers 1508/09)<sup>9</sup>, chanoine d’Angoulême, qui quitta Calvin entre fin août 1537 et début janvier 1538<sup>10</sup> et fi-

\* *Défense de Guillaume Farel et de ses collègues...*, p. 34 – je souligne.

<sup>9</sup> Olivia CARPI-MAILLY, *Jean Calvin et Louis Du Tillet : Entre foi et amitiés. Un échange révélateur*, in : *Calvin et ses contemporains*, actes du colloque de Paris 1995, éd. par Olivier Millet, Droz, Genève 1998, pp. 7-19 ; Jean-François GILMONT, *Insupportable mais fascinant. Jean Calvin, ses amis, ses ennemis et les autres*, Brepols, Turnhout 2012 (*Nugae humanisticae* 15), pp. 161-163. Un des parents de Louis, à savoir Jean Du Tillet († Nov. 1570), greffier au Parlement de Paris, devint un farouche opposant de la Réforme en France. On parle généralement de Jean comme d’un frère de Louis de Tillet, mais ce lien de parenté a été remis en question dès la 5<sup>ème</sup> édition du *Dictionnaire historique et critique* de Pierre Bayle revue et corrigée par Prosper Marchand (t. 4, Brunel, Humbert, Wetstein, Amsterdam etc., 1740, p. 364).

<sup>10</sup> HERMINJARD, *Correspondance des réformateurs*, t. 4, Georg, Lévy et Fischbacher, Genève-Paris 1872, p. 281.

nit (toutefois, sans jamais recourir à la plume) par se distancer complètement de la réforme que ce dernier préconisait, et ce pour ne pas être parvenu à se convaincre que l'Eglise était la Babylone de l'Apocalypse dont il fallait sortir et qu'il fallait combattre sans pitié, quand donc Bèze évoque ce personnage, on observe qu'il se garde bien d'en préciser le nom. Il le qualifie tantôt de « jeune homme de riche maison », de « compagnon » et même (quel affront !) de « serviteur » de Calvin<sup>11</sup>. C'est comme s'il n'avait pas jugé utile d'en immortaliser la mémoire. Cela lui était possible, dans la mesure où ce personnage, encore vivant au moment où il rédigeait la biographie de Calvin<sup>12</sup>, n'avait pas été à l'origine de remous notoires, ni de publications polémiques.

Et allez donc chercher dans *La vie de Calvin* de 1565 ou dans *Histoire ecclésiastique des Eglises réformées au Royaume de France* de 1580<sup>13</sup>, tous deux des textes de Théodore de Bèze, les noms de Simon Robert, de Marie d'Ennetière, d'Antoine Froment, d'Antoine Marcourt, de Thomas (ou Matthieu) Malingre ou de Jean Le Comte, sans parler de Pierre de Vingle, qui n'était après tout qu'un imprimeur/libraire peu cultivé ! Vous chercheriez en vain, car, même si tous ces noms-là sont bien ceux d'ouvriers de la première heure de la réforme en Romandie, ils ne se sont pas particulièrement distingués, que ce soit en bien (pour que Bèze ait jugé utile d'en conserver la mémoire pour les générations à venir) ou en mal (pour que Bèze se soit senti obligé d'en parler en vue d'une réfutation de leurs idées ou dans le cadre d'un récit de persécution visant à mettre en valeur le courage d'un martyr).

Et si, dans sa *Vie de Calvin*, il mentionne encore de façon élogieuse le parent et ami de Calvin nommé Maturin Cordier, ou, au contraire, blâme, en le nommant, ce détracteur encombrant qu'était encore à l'époque Sébastien Castellion (qui venait tout juste de s'éteindre), il ne jugea plus nécessaire, 25 ans plus tard, d'évoquer ni l'un ni l'autre de ces noms dans son *Histoire ecclésiastique*, que ce fût en bien ou en mal. Ainsi, bien qu'il fût dans son ouvrage de temps à autres allusion à la réforme en Suisse, il n'avait visiblement plus aucune raison ni de mentionner le nom de Cordier (alors qu'il retint des noms qui, de nos jours, nous sont encore moins connus, tels ceux de Barthelémy Causse ou d'Augustin Courault, pour n'en citer que deux) ni même de polémiquer

<sup>11</sup> *Commentaire de M. Jean Calvin sur le livre de Josué, avec une préface de Théodore de Besze contenant en brief l'histoire de la vie et mort d'iceluy*, François Perrin, Genève 1564, fol. a<sub>100</sub>, r<sup>o</sup>-b<sub>1</sub>, r<sup>o</sup> (la biographie de Bèze a été republiée in : *CO*, t. 21, col. 21-47).

<sup>12</sup> « Qui est encore vivant aujourd'hui », voir *ivi*, fol. b<sub>1</sub>, r<sup>o</sup>.

<sup>13</sup> Je recourrais ici à l'édition que Jean Guillaume Baum et Édouard Cunitz donnèrent de cet ouvrage, 3 tt., Fischbacher, Paris 1883, 1884 et 1889.

(et ce probablement parce que l'on n'en parlait déjà plus guère) contre le rebelle Castellion, disparu 26 ans plus tôt – et ce bien que celui-ci ait publié en 1555 une traduction intégrale de la Bible en français, que Bèze relègue évidemment aux oubliettes, alors qu'il ne manque pas de signaler la traduction française de Pierre Robert Olivétan, financée par les Vaudois.

## 2. *Caroli sous la plume de Théodore de Bèze*

Cela dit, c'est avec intérêt que l'on constate que Bèze ne peut omettre le nom de Caroli ni dans sa *Vie de Calvin*<sup>14</sup>, ni dans son *Histoire ecclésiastique*<sup>15</sup>. Plus intéressantes encore sont les différences observées entre ses notices, rédigées à 25 ans d'intervalle. En 1565, on apprend que ce Caroli, qui était « par plusieurs fois [...] passé de la Papauté à l'Évangile et de l'Évangile à la Papauté » avait eu, en Romandie, « charge de pasteur en une Eglise » (entendez celle de Lausanne), avant d'être convaincu de son erreur « en deux synodes, assavoir à Lausanne et à Berne ». En 1580, on apprend que c'est Satan qui aurait envoyé « cet esprit d'ambition, de contradiction et de paillardise » (plus loin il évoque aussi sa gourmandise) en Romandie, puis à Metz, et ce notamment pour entraver l'œuvre de Dieu. Et de préciser que Caroli aurait cherché *en vain* à devenir pasteur à Neuchâtel, alors que nous savons que ce fut précisément là qu'il avait été admis en 1535 dans le corps pastoral romand ! Aurait-on accusé Bèze d'erreur, qu'il aurait probablement répondu qu'il pensait évidemment à la seconde tentative que Caroli fit au cours de l'été 1539. Pas un mot, naturellement, sur le ministère lausannois de l'adversaire. C'est comme s'il voulait laisser aux générations futures l'impression que ce suppôt du diable n'avait bien évidemment pas pu trouver de place dans l'Eglise de la Réforme. Il est également instructif de noter que lorsqu'il inventorie dans sa *Vie de Calvin*, année après année, les publications de Calvin, il se garde bien de signaler sous 1545 la *Defensio* que Calvin avait opposée à Caroli en empruntant le nom de Nicolas Des Gallars.

Déjà avant la Réforme l'on était conscient que « L'Écriture avait un nez de cire », c'est-à-dire que l'on pouvait lui faire dire ce que l'on voulait bien. Aussi bien Erasme que Luther, et plus tard les protagonistes de la Réforme catholique aimaient à le rappeler. Cette observa-

<sup>14</sup> Jean CALVIN, *Commentaire de M. Jean Calvin sur le livre de Josué, avec une préface de Théodore de Besze contenant en brief l'histoire de la vie et mort d'iceluy*, François Perrin, Genève 1564, fol. b<sub>1</sub>r<sup>o</sup>/v<sup>o</sup>.

<sup>15</sup> *Histoire ecclésiastique*, t. 1 (1883), p. 36 ; t. 3 (1889), p. 531.

tion relative à l'Écriture s'étend naturellement aussi à tout ce qu'une société s'accorde à déclarer normatif, comme le remarquait déjà, au XIII<sup>e</sup> siècle, Alain de Lille : « L'autorité a un nez de cire ; elle peut être infléchie en des sens divers »<sup>16</sup>. Cela s'applique pour commencer aux souvenirs à l'origine des témoignages (c'est-à-dire des sources) du passé et, plus tard, à la façon dont l'historien (celui d'hier comme d'aujourd'hui) exploite ces sources. À défaut d'une déontologie, celui-ci en fera ce qu'il en voudra, c'est-à-dire ce qui l'arrange ; et il y parviendra d'autant plus aisément si, lorsqu'il rédige, il fait fi de la *transparence*, c'est-à-dire qu'il ne se donne pas la peine d'informer son lecteur des différents points de vue véhiculés par les sources existantes ni des raisons de ses choix. Pour paraître plus convaincant, il adoptera de préférence un style impersonnel, conçu de façon à éveiller chez son lecteur le sentiment que ce qu'il lit est avéré, sérieux, irréfutable, voire objectif.

### 3. *Caroli, ses écrits et ses amis*

Au début des années 1990, Frans Pieter van Stam<sup>17</sup> avait retrouvé, grâce à la gigantesque entreprise bibliographique novatrice initiée par le regretté Valentin Koerner<sup>18</sup>, un exemplaire de la *Refutatio* (réputée perdue jusque-là) que Caroli avait fait imprimer à Metz en 1545. Cet exemplaire était incomplet de 8 pages, mais Van Stam ne s'en était pas rendu compte. En 2010, j'en vins à mon tour à m'intéresser à Caroli dans le cadre de l'édition de l'œuvre imprimé de Guillaume Farel. Après avoir redécouvert un exemplaire complet de la *Refutatio*, dont les huit pages retrouvées recèlent des informations biographiques jusqu'alors inconnues, je décidais également de consacrer un article à Caroli. Peu de temps après m'être mis au travail, je découvris (grâce à une indication faite en 1773 par François de La Croix du Maine et Antoine Du Verdier dans leur ouvrage intitulé *Les Bibliothèques fran-*

<sup>16</sup> ERASME, *Éloge de la folie*, Chap. 64 (p. 95 de l'édition et traduction que Pierre MENARD a données de ce texte dans son *Érasme. La philosophie chrétienne*, Vrin, Paris 1970) ; Bernard ROUSSEL, Guy BEDOUELLE, *Le Temps des Réformes et la Bible*, Beauchesne, Paris 1989 (Bible de tous les temps 5), p. 100 ; Pierre BÜHLER, *La mise en intrigue de l'interprète. Enjeux herméneutiques de la narrativité*, in : *La Bible en récits. L'exégèse biblique à l'heure du lecteur*, Colloque international d'analyse narrative des textes de la Bible, Lausanne (mars 2002), éd. par Daniel Marguerat, Labor et Fides, Genève 2003, p. 95.

<sup>17</sup> Frans Pieter VAN STAM, *Le Livre de Pierre Caroli de 1545 et son conflit avec Calvin*, in : *Calvin et ses cit.*, pp. 21-41.

<sup>18</sup> *Index Aureliensis. Catalogus librorum sedecimo saeculo impressorum*, Prima Pars, t. 6, Koerner, Baden-Baden 1976, p. 571, n. \*132.533.

çoises)<sup>19</sup> un second traité de Caroli, posthume quant à lui (il parut en 1568) et consacré à la confession auriculaire. Soucieux de situer Caroli dans les milieux où il avait évolué en Romandie, je me mis à étudier d'autres sources que ces textes imprimés de Caroli et de Calvin, et tout particulièrement la correspondance d'époque éditée par Aimé-Louis Herminjard (essentiellement constituée de lettres rédigées par des détracteurs de Caroli), dans la mesure où les correspondances permettent généralement un accès plus intime à une époque donnée et fournissent des indications que l'on ne trouve pas dans les livres imprimés d'alors. Au cours de l'enquête, qui allait déboucher contre toute attente sur un livre intitulé *Les Perdants. Pierre Caroli et les débuts de la Réforme en Romandie*<sup>20</sup>, je découvris, fasciné, nombre d'individus plus ou moins connus, aussi bien des pasteurs<sup>21</sup>, que des hommes politiques<sup>22</sup> ou de simples citoyens<sup>23</sup>, qui ne partageaient pas les options réformatrices d'un Farel ou d'un Pierre Viret, pas plus que celles d'un Jean Calvin apparu plus tard sur la scène romande – des individus qui, sans être pour autant d'accord avec Caroli, allaient d'une manière ou d'une autre (parfois même dans la confrontation avec celui-ci) avoir affaire à lui pour s'être opposés comme lui au même triumvirat ou du moins à l'un ou l'autre de ses représentants.

Je n'ai pas l'intention ici d'exposer tout ce que j'ai consigné dans un livre de 400 pages. Mon travail permet par exemple de comprendre les raisons de la tension observée entre Farel et Antoine Marcourt dès avant Pâque 1538 (c'est-à-dire avant même qu'Antoine Marcourt eut le culot d'accepter de remplacer à Genève Farel et Calvin qui venaient d'en être expulsés), ce à quoi Gabrielle Berthoud n'était pas parvenue dans sa remarquable étude consacrée à Antoine Marcourt et parue en

<sup>19</sup> *Les Bibliothèques françaises*, nouvelle éd. revue, corrigée et augmentée par Rigoley de Juvigny, t. 5, Charles Saillant, Jean-Luc Nyon et Michel Lambert, Paris 1773 (réimpression : Akademische Druck- und Verlagsanstalt Graz 1969), p. 256.

<sup>20</sup> Brepols, Turnhout 2016 (ouvrage paru dans la collection des *Nugae humanisticae* de mon ami Alexandre Vanautgaerden).

<sup>21</sup> Tels Jacques Bernard, Jean Chaponneau, Jean Chapuys, Jean Courtois, Claude d'Aliod, Antoine Froment, Claude de Glantinis, Georges Grivat, Jacques Hugues, Peter Kunz, Henri de La Mare, Alexandre Le Bel, Jean Le Comte, Jean Le Grus, Thomas Malingre, Antoine Marcourt, Gabriel de Sénarpont, Jean Morand ou Guillaume Virot (les deux derniers finissant purement et simplement par disparaître, l'un en 1552, l'autre en 1543).

<sup>22</sup> Tels Hans Jakob von Wattenwyl et Johann von Erlach (pour Berne) ; Ami Chapeaurouge, Jean Lullin et Jean-Gabriel Monathon (pour Genève) ; Georges de Rive et le seigneur Claude I<sup>er</sup> de Neuchâtel-Vaumarcus (pour la région autour du lac de Neuchâtel).

<sup>23</sup> Tels Marie d'Ennetière (ancienne abbesse, épouse d'Antoine Froment), Louis Maître-jean (beau-père de Caroli) ou Eustache Du Quesnoy (médecin).

1973<sup>24</sup>. Mon travail permet aussi de comprendre, pour ne donner qu'un dernier exemple, pourquoi, en août ou en septembre 1549, Calvin se montra si réservé à l'égard du médecin Lillois Eustache Du Quesnois lorsque celui-ci fit son apparition en Romandie, où il ne tarda pourtant pas à bénéficier du soutien de Pierre Viret, lequel (pour ne pas avoir vécu à Bâle en 1535) ignorait ce que Farel et Calvin savaient à propos de cet homme.

#### *4. Le corps pastoral romand divisé par des options théologiques, ecclésiologiques et éthiques différentes*

Mais venons-en à l'essentiel. J'ai découvert une Romandie dont le corps pastoral était déchiré par de nombreux différends, certains alimentés par des conflits personnels relevant de la jalousie ou de luttes d'intérêt et de pouvoir, d'autres par des conceptions théologiques, ecclésiales et ecclésiastiques différentes voire divergentes, étant entendu que, dans la plupart des cas, ces tensions relevaient probablement (même si cela ne peut pas toujours être documenté) aussi bien de motifs personnels que d'opinions différentes sur *ce qui était à réformer* dans la doctrine et dans la vie de l'Eglise, ainsi que sur *la façon dont il fallait s'y prendre* pour ce faire.

Sur le plan des idées, j'ai pu observer des sensibilités éthiques fort diverses, résultant entre autres de la multiplicité des solutions possibles au dilemme engendré par l'affirmation du salut par la foi seule et les injonctions répétées du Nouveau Testament à mener une vie exemplaire.

Je me suis aussi aperçu que ces hommes avaient résolu différemment la tension que les mouvements de réforme engendrèrent entre l'Ecriture d'une part et les traditions patristiques et médiévales d'autre part ; ce qui eut à la fois des répercussions doctrinales (sur les dogmes relatifs à la trinité et à la christologie, par exemple) et des incidences sur les pratiques religieuses (telles la confession auriculaire, les cérémonies mortuaires ou la célébration de la cène). Dans ce dernier cas, se posait la question de savoir s'il n'y avait vraiment plus rien à conserver des liturgies anciennes associées à la messe ?

J'ai également appréhendé des différences sur le plan ecclésiologiques, c'est-à-dire dans la façon de concevoir l'Eglise. Pour certains, même si celle-ci était accablée par des abus et entachée par des doc-

<sup>24</sup> Antoine Marcourt. *Réformateur et pamphlétaire. Du 'Livre de marchans' aux Placards de 1534*, Droz, Genève 1973, p. 28.

trines erronées (ce qui pouvait engendrer le courroux de Dieu), l'Eglise demeurait malgré tout l'« Eglise de Dieu » au sein de laquelle, aussi imparfaite qu'elle fût, Dieu conservait son « reste ». De ce fait, elle ne pouvait être assimilée à la « Babylone » dont il est question dans l'Apocalypse. Et même s'il avait fallu pour un temps fuir son église régionale, il ne pouvait tout de même pas exister entre cette église-là et celle pour laquelle on se battait en Romandie l'incompatibilité préconisée par Farel et par Calvin, lesquels décriaient comme « nicodémistes » tous ceux qui n'entérinaient pas leur conception ecclésiale de rupture totale.

Je réalisais enfin que ces hommes n'avaient pas davantage résolu de la même façon la tension entre foi et logique humaine à laquelle ils avaient, en tant que croyants, été inévitablement confrontés ; cela s'exprimait, entre autres, par des perceptions différentes de la cène. Les éléments du pain et du vin ne véhiculaient-ils vraiment aucune grâce divine, tout simplement parce que Christ était soi-disant « assis à la droite du Père » ? Son corps et son sang étaient-il vraiment absents sous toutes les formes possibles et imaginables à l'époque des éléments dispensés au cours de la cérémonie ?

Au sein de ce corps pastoral romand, il y eut sans doute aussi des divergences à propos de la façon dont il convenait de résoudre les différences observées entre le Dieu de l'Ancien Testament et celui du Nouveau, entre le Dieu de l'Ancienne alliance et celui de la Nouvelle, et ce même si je ne me rappelle pas être tombé explicitement sur un cas de ce type au cours des recherches entreprises pour ce livre.

Ce qui est certain, en revanche, c'est que la question qui divisa le plus profondément le corps pastoral de Romandie avait trait à la façon dont il convenait de concevoir la collaboration entre le pouvoir politique chrétien ayant opté pour la « Réforme » (faisant en tant que tel partie intégrante de l'Eglise) – un pouvoir sans lequel la « Réforme » n'aurait pas été possible – et le pouvoir religieux exercé par les pasteurs de cette Eglise nouvellement réformée. Les multiples réponses possibles engendrèrent forcément des concepts de disciplines ecclésiastiques et civiles très différents. J'ai réalisé à ce propos que, contrairement à ce que l'on pourrait penser, Caroli ne partageait pas la position des autorités bernoises, lesquelles entendaient garder le contrôle sur la religion et ses expressions : non seulement sur les mœurs, mais aussi sur la liturgie, la nomination des pasteurs, la censure et la déposition de ces derniers, tout comme sur les convocations de synodes. Caroli, en revanche, était visiblement favorable à ce que l'Eglise conserve un pouvoir, voire son indépendance, non pas en matières de mœurs – comme Farel et Calvin l'exigeaient –, mais en matière de doctrines et de pratiques religieuses (cette fois-ci en accord avec Farel et Calvin). Cela dit,

j'ai aussi pu observer que Caroli avait très bien su surfer sur les remous engendrés en Romandie par cette question, et en profiter.

## 5. Conclusion

J'ai voulu souligner que le processus de réforme ne s'est pas opéré sans susciter entre ceux-là mêmes qui s'en prenaient à l'Eglise traditionnelle de vives critiques et de fortes rivalités relativisées dans leur ampleur et parfois même, quand cela était possible, complètement occultées par l'historiographie de ceux dont le point de vue a fini par s'imposer. Pour déterrer ces rivalités nous disposons bien évidemment des publications polémiques de l'époque. Mais, comme nous venons de le voir, celles-ci ne suffisent pas vraiment. En effet il n'était pas toujours possible aux opposants d'exprimer leurs divergences par le biais du livre imprimé, puisque, comme l'illustre très bien le cas de Jean Le Comte (sur lequel je me suis longuement attardé dans mon livre), les antagonistes n'avaient que difficilement accès aux presses. Et dans les rares cas où ils étaient tout de même parvenus à se faire imprimer en dehors du territoire où ils exerçaient leurs fonctions, les opuscules ainsi produits étaient forcément de petits formats (il fallait les importer de loin et les faire circuler de façon clandestine) et de faible tirage (au vu des moyens généralement limités à la disposition de leur auteur) : autant de facteurs peu favorables à une conservation à long terme de ce type de littérature (que l'on pense, par exemple, à la difficulté à retrouver un exemplaire de la *Refutatio* de Caroli). C'est la raison pour laquelle j'estime qu'il serait d'autant plus important que l'on étudie un jour de plus près le contenu de la production imprimée de Genève parue entre mai 1538 (après que Farel et Calvin en avaient été expulsés) et septembre 1541 (avant que Calvin n'y retournât)<sup>25</sup>, car l'on pourrait bien y découvrir des traces de conceptions de réforme différentes de celles prônées par ces deux ténors de la Réforme en Romandie.

Les correspondances conservées constituent également un ensemble de sources de toute première importance pour traquer les différends surgis entre ceux qui préconisaient une réforme de L'Eglise. Elles offrent, en effet, un accès beaucoup plus intime au passé que ne le permettent les livres imprimés. En travaillant mon sujet, j'ai été sidéré de réaliser à quel point la correspondance publiée par Herminjard, que nous citons tous pour tel ou tel détail, n'a jamais été systématiquement lues et exploitées par l'historiographie de la Réforme en Romandie.

<sup>25</sup> Voir déjà *Les Perdants*, p. 252.



C'est comme si nous nous contentions du sentiment rassurant que ces textes imprimés en neuf volumes étaient à notre disposition. Qui d'entre nous, toutefois, peut affirmer avoir lu toutes ces lettres et s'être donné la peine de les comprendre ? Pour ma part, je ne les ai étudiées de près que pour la période allant de 1535 à 1539 et correspondant aux deux séjours de Caroli en Romandie. Je peux témoigner que ce fut une entreprise ardue. Ces lettres nous confrontent souvent à des textes latins tout sauf classiques, en rien comparables aux proses latines d'un Erasme, Melanchthon, Calvin ou Bullinger. Par moment, il m'a fallu des heures pour ne parvenir à saisir le sens que d'un seul petit passage. Mes efforts furent toutefois payants, comme le constateront peut-être ceux qui se donneront la peine de lire mon livre, lequel ne se réduit pas (comme certains semblent le penser) à une biographie de Caroli. Je m'applique aussi à y présenter les milieux dans lesquels cet homme évolua, ainsi que les enjeux des différends qui l'opposèrent aux ténors de la Réforme d'alors.

Pour appréhender les différends doctrinaux qui surgirent au cours des quinze premières années de réformes en Romandie – de 1526 (date d'arrivée de Farel en Romandie) à 1541 (date du retour de Calvin à Genève) – entre ceux qui œuvrèrent à cette réforme de l'Eglise, il convient, bien évidemment, de poursuivre le dépouillement des fonds d'archives de Romandie. Et, dans ce cas aussi, il est possible que les fonds genevois nous réservent encore, pour la période comprise entre 1538 et 1541, quelques bonnes surprises, en débit des études déjà existantes sur la Genève du 16<sup>e</sup> s.<sup>26</sup>.

Un dernier type de sources (malheureusement rares) qui permettrait lui-aussi de dépister des tensions au sein du corps pastoral romand de l'époque est celui des livres de raison et des journaux personnels. Pour l'instant on ne connaît, pour cette période-là, que peu d'éditions de ce genre de littérature, et force est de constater que, quand de telles éditions existent (je pense, par exemple, aux journaux des catholiques Jeanne de Jussie et Guillaume de Pierrefleur)<sup>27</sup>, on oublie souvent de les

<sup>26</sup> Je souhaite, dans ce cadre, attirer l'attention sur deux publications souvent méconnues de l'historiographie : Émile DUNANT, *Les Relations politiques de Genève avec Berne et les Suisses de 1536 à 1564*, [s.n.], Genève 1894 ; et *Crises et révolutions à Genève. 1526-1544*, publ. par Sandra Coram-Mekkey, Christophe Chazalon & Giles-Olivier Bron sous la direction de Catherine Santschi, Fondation de l'Encyclopédie de Genève, Genève 2005.

<sup>27</sup> JEANNE DE JUSSIE, *Petite chronique. Einleitung, Edition, Kommentar*, par Helmut Feld, Philipp von Zabern, Mayence 1996 (Veröffentlichungen des Instituts für europäische Geschichte Mainz. Abteilung Abendländische Religionsgeschichte 167) ; GUILLAUME DE PIERREFLEUR, *Mémoires de Pierrefleur*, éd. avec une introduction et des notes par Louis Junod, Édition La Concorde, Lausanne 1933.

consulter. Qui plus est, la chronique personnelle d'Antoine Froment, publiée en 1854<sup>28</sup>, dont il existe des versions manuscrites assez différentes les unes des autres, mériterait assurément<sup>29</sup> une réédition critique semblable à celle que Micheline Tripet a entreprise pour la chronique de François Bonivard<sup>30</sup>, quant à elle de nature officielle et non pas privée. Il est possible que de telles sources somnolent encore ci et là dans des archives publiques ou privées de Romandie et (pourquoi pas) à l'étranger. Ne découvrit-on pas dernièrement, dans les Archives régionales de Maastricht (Pays-Bas), le livre de raison de la famille Hollard ? Celui qui en fut à l'origine se prénommaient Jean. Entre 1524 et 1530 il avait été chanoine puis doyen de la collégiale Saint-Nicolas de Fribourg, avant de se décidé à rompre avec son Eglise d'origine. Il commença par être prédicateur à La Neuveville (près de Neuchâtel) pendant les cinq premiers mois de l'année 1531, avant d'œuvrer, à partir de juillet de la même année, dans sa ville natale d'Orbe. Il œuvra ensuite, à partir du début de l'année 1533 (et ce jusqu'à son décès) à Bex, où Simon Robert, le premier époux de Marie d'Ennetière, venait de s'éteindre. Hollard mourut en septembre 1569<sup>31</sup>. Il nous reste à espérer que son livre de raison soit bientôt publié.

Je me permets de conclure par l'affirmation qu'une histoire tout en nuance, mettant en valeur les conceptions différentes voire divergentes des réformes entreprises en Romandie avant 1541, n'a pas encore été écrite, et qu'il faudra encore bien des recherches avant qu'une telle entreprise ne soit possible.

<sup>28</sup> Antoine FROMENT, *Les Actes et gestes merveilleux de la cité de Genève...*, éd. par Gustave Revilliod, Jules Guillaume Fick, Genève 1854.

<sup>29</sup> Voir aussi le plaidoyer de Pierre-Olivier LECHOT, *Mémoire confessionnelle et critique historique. L'émergence de la biographie farellienne dans l'œuvre du pasteur Neuchâtois Olivier Perrot (vers 1650)*, in : *La Mémoire du temps au Moyen Âge*, études réunies par Agostino Paravicini Bagliani, Edizione del Galluzzo, Firenze 2005, p. 401, n. 7.

<sup>30</sup> François BONIVARD, *Chroniques de Genève*, édition critique par Micheline Tripet, 3 tt., Droz, Genève 2001-2014 (Textes littéraires français).

<sup>31</sup> Frank CLAESSEN, *Surprises dans un livre de raison: 'Le Liber Houlandi'*, « Revue historique vaudoise » CIX (2011), pp. 228-257 (il existe de cet article une version en libre accès sur le web).